

Thứ Bảy, 22-8-2026. Năm A
Tuần 20 Thường Niên
Lễ nhớ Đức Maria Nữ Vương

Mt 23, 1-12 Matthew 23:1-12
Ai hạ mình xuống sẽ được nâng lên (Mt 23,12)

We all know that humility is an essential virtue. That's why Jesus criticized the religious teachers in today's Gospel. In their pride, they were more concerned about human admiration than pleasing God. So he warned them, and us, "Whoever exalts himself will be humbled; but whoever humbles himself will be exalted" (Matthew 23:12).

But how do we "humble ourselves"? By the grace of God! We can't achieve humility by our effort alone.

Look at St. Thérèse of Lisieux (1873–1897). As a teenager, she realized that she complained too much. She was always seeking people's attention and would become upset when she didn't get it. But one Christmas Eve, she received a special grace from the Lord that greatly helped her overcome her sensitivity and need for affirmation. From then on, she was able to cooperate humbly with this grace, and she was no longer so easily agitated.

When she entered the convent, Thérèse had to endure discomfort, insults, and illness. At one point, one of her sisters asked how she could keep her good spirits. She replied, "It has taken a long time to arrive at this degree of self-abandonment; but I have reached it now, and it is the Lord himself who has brought me there." In all humility, she was able to trust in God no matter what happened.

Thérèse's story tells us that we don't become

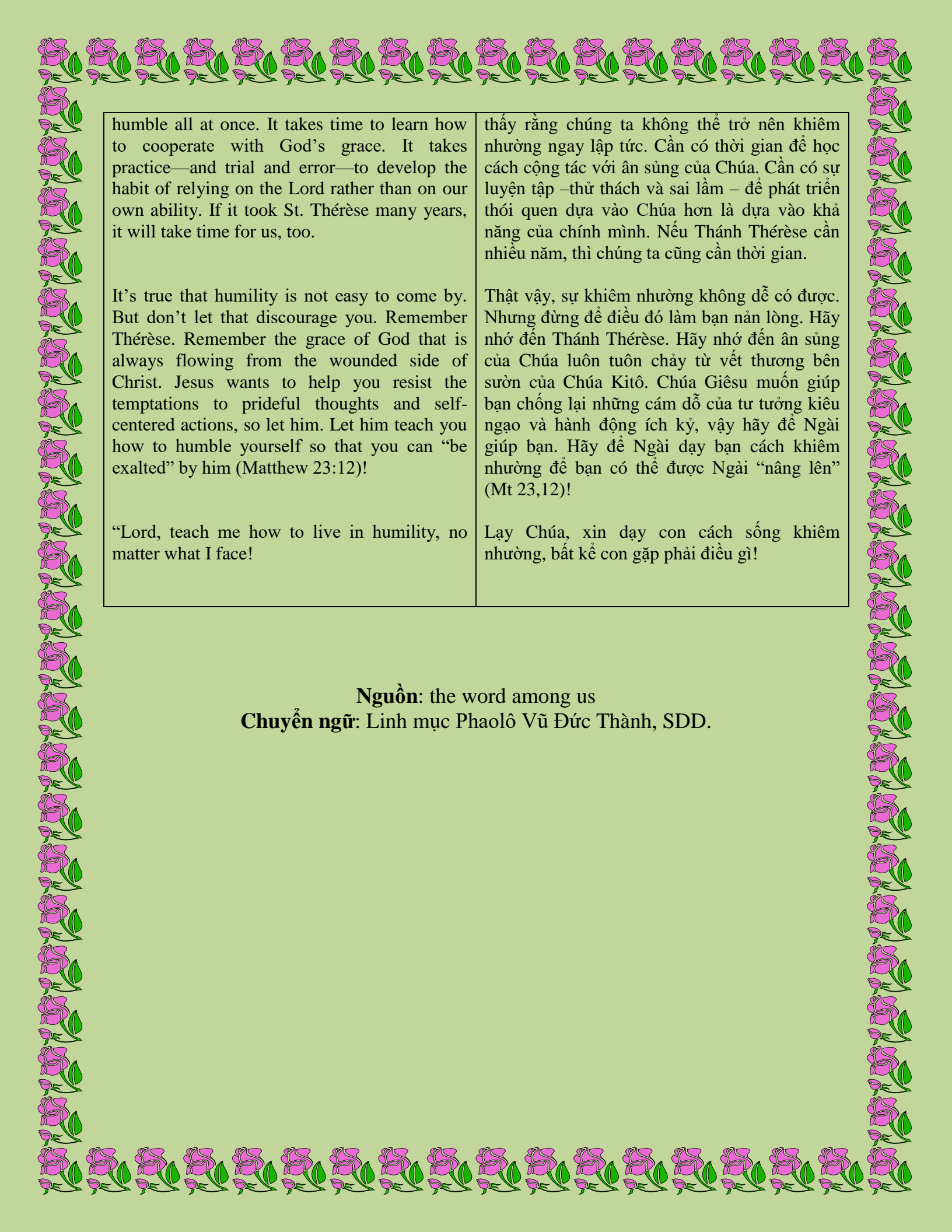
Chúng ta đều biết rằng khiêm nhường là một đức tính thiết yếu. Đó là lý do tại sao Chúa Giêsu khiển trách các thầy dạy tôn giáo trong bài Tin mừng hôm nay. Trong sự kiêu ngạo của mình, họ quan tâm đến sự ngưỡng mộ của con người hơn là làm đẹp lòng Chúa. Vì vậy, Ngài đã cảnh báo họ, và cả chúng ta, rằng: "Ai tự tôn mình lên sẽ bị hạ xuống; còn ai hạ mình xuống sẽ được tôn lên" (Mt 23,12).

Nhưng làm thế nào để chúng ta "hạ mình xuống"? Nhờ ân sủng của Chúa! Chúng ta không thể đạt được sự khiêm nhường chỉ bằng nỗ lực của riêng mình.

Hãy nhìn vào Thánh Thérèse de Lisieux (1873–1897). Khi còn là thiếu niên, bà nhận ra rằng mình hay than phiền quá nhiều. Bà luôn tìm kiếm sự chú ý của mọi người và sẽ buồn bã khi không nhận được điều đó. Nhưng vào đêm Giáng Sinh, bà đã nhận được một ân sủng đặc biệt từ Chúa, điều đó đã giúp bà rất nhiều trong việc vượt qua sự nhạy cảm và nhu cầu được khẳng định của mình. Từ đó trở đi, bà đã có thể cộng tác một cách khiêm nhường với ân sủng này, và bà không còn dễ dàng bị kích động nữa.

Khi vào tu viện, Thánh Thérèse phải chịu đựng sự khó chịu, sỉ nhục và bệnh tật. Có lần, một trong các nữ tu hỏi bà làm sao bà có thể giữ được tinh thần lạc quan. Bà đáp: "Phải mất một thời gian dài để đạt đến mức độ phó thác bản thân này; nhưng giờ đây tôi đã đạt được, và chính Chúa đã đưa tôi đến đó." Với tất cả sự khiêm nhường, bà đã có thể tin tưởng vào Chúa bất kể điều gì xảy ra.

Câu chuyện của Thánh Thérèse cho chúng ta



humble all at once. It takes time to learn how to cooperate with God's grace. It takes practice—and trial and error—to develop the habit of relying on the Lord rather than on our own ability. If it took St. Thérèse many years, it will take time for us, too.

It's true that humility is not easy to come by. But don't let that discourage you. Remember Thérèse. Remember the grace of God that is always flowing from the wounded side of Christ. Jesus wants to help you resist the temptations to prideful thoughts and self-centered actions, so let him. Let him teach you how to humble yourself so that you can "be exalted" by him (Matthew 23:12)!

"Lord, teach me how to live in humility, no matter what I face!

thấy rằng chúng ta không thể trở nên khiêm nhường ngay lập tức. Cần có thời gian để học cách cộng tác với ân sủng của Chúa. Cần có sự luyện tập – thử thách và sai lầm – để phát triển thói quen dựa vào Chúa hơn là dựa vào khả năng của chính mình. Nếu Thánh Thérèse cần nhiều năm, thì chúng ta cũng cần thời gian.

Thật vậy, sự khiêm nhường không dễ có được. Nhưng đừng để điều đó làm bạn nản lòng. Hãy nhớ đến Thánh Thérèse. Hãy nhớ đến ân sủng của Chúa luôn tuôn chảy từ vết thương bên sườn của Chúa Kitô. Chúa Giêsu muốn giúp bạn chống lại những cám dỗ của tư tưởng kiêu ngạo và hành động ích kỷ, vậy hãy để Ngài giúp bạn. Hãy để Ngài dạy bạn cách khiêm nhường để bạn có thể được Ngài "nâng lên" (Mt 23,12)!

Lạy Chúa, xin dạy con cách sống khiêm nhường, bất kể con gặp phải điều gì!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.